



## PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

**DATE :** Le jeudi 18 juillet 2013 – 16 heures  
Centrale de traitement des eaux usées

**PRÉSENCES :** Winston Pearce, président  
Chanel Michaud, secrétaire-trésorier  
Daniel Bourgeois, commissaire  
Brian Hicks, commissaire  
Julie Thériault, commissaire  
Clarence Sweetland, commissaire  
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM  
Michael Asplet, expert-conseil financier  
Conrad Allain, directeur des opérations, participe à une partie de la réunion

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies et présente le commissaire récemment nommé pour représenter Riverview, Clarence Sweetland. B. LeBlanc présente également le nouvel employé de la CÉEUGM, Michael Asplet, administrateur des finances à titre temporaire.

### 1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Ajout d'un point 6.5 Résumé des motions et d'un point 6.6 Nomination de Clarence Sweetland à titre de commissaire de la CÉEUGM.

#### Approbation de l'ordre du jour

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour tel que modifié et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée.**

### 2. Procès-verbaux des réunions précédentes

#### 2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 20 juin 2013

Le procès-verbal est distribué. Correction à la version anglaise du procès-verbal, au point 4.2 pour remplacer le mot « discussed » par le mot « discussion ».

D. Bourgeois **propose** l'approbation du procès-verbal tel que modifié et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

C. Sweetland s'abstient de voter.

## 2.2 Version française du procès-verbal de la réunion du 20 juin 2013

Au point 4.4, enlever les mots « de transport » et au point 4.4.2, enlever le dernier mot « courant ».

J. Thériault **propose** l'approbation de la version française du procès-verbal telle que modifiée et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée.**

## 2.3 Points découlant du procès-verbal (annexe 1)

Chaque point est traité séparément à l'ordre du jour de la présente réunion (voir les points 3.1.3; 3.2.1, et 5.3.1; 5.3.1;6.1;7;6.2;5.1;5.1 et 5.1 ci-dessous)

D. Bourgeois réitère son avis que la CÉEUGM devrait faire un suivi concernant les allocations de voitures et en faire part aux commissaires.

## 3. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

### 3.1 Projets d'immobilisations

#### 3.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2013 –Rapport d'étape

L'édifice de la nouvelle installation de compostage : l'installation électrique n'est pas conforme au code et sera révisée sans surplus de frais pour la Commission.

Plateforme de compostage # 2 : Appel d'offres en août, possibilité de débiter la construction en octobre-novembre. Opérations géotechniques approuvées.

Projet pilote de traitement par extraction biologique des nutriments : travaux pilotes de l'hiver et du printemps presque terminés.

Poste de pompage de Fox Creek : la pompe ne suffira pas aux besoins futurs; besoin d'étudier une mise à niveau.

#### 3.1.2 Demande de paiement partiel n° 351 de R. V. Anderson

La Commission trouve que les demandes de paiement partiel portent à confusion et désire savoir à quoi s'en tenir quant au budget. C.

Michaud veut savoir à quel niveau se situent les demandes de paiement soumises à la Commission à ce jour par rapport au budget.

### 3.1.3 Centre des opérations de compostage – Situation budgétaire

Une récapitulation des paiements pour l'installation de compostage a été préparée par C. Allain et les chiffres ont été vérifiés par le secrétaire-trésorier, C. Michaud, et trouvés satisfaisants. La somme totale des demandes de changements demeurera inférieure à 134 453,93 \$, avec une retenue de garantie de +/- 30 000,00 \$ pour les insuffisances. C. Michaud rappelle à l'assemblée que la Commission a payé 271 962,03 \$ en TVH, qui lui seront remboursés à plus de 70 %. Même en tenant compte de toute la TVH versée, le projet sera complété à des frais inférieurs à ceux de l'offre originale. La direction a effectué un bon suivi, en particulier C. Allain.

## 3.2 Études et rapports techniques

### 3.2.1 Étude Gabbey des trois communautés et de la CÉEUGM sur l'accroissement et la propriété des installations d'acheminement des eaux usées

#### 3.2.1.1 Diffusion sur le site web

Notre site web a besoin d'être mis à jour. B. LeBlanc effectuera le suivi auprès de fournisseurs éventuels de services à cette fin. D. Bourgeois insiste sur l'importance de signaler dans notre site web les réalisations de la Commission – et elles sont nombreuses – depuis la sortie du rapport de la vérificatrice générale. Tous s'accordent pour dire qu'il faut ajouter des éléments au site web qui informent le public des changements positifs réalisés ou en cours à la Commission depuis deux ans.

#### 3.2.1.2 Synopsis de Gabbey sur les réalisations en vue du site web

Notre point de départ actuel est le rapport de la vérificatrice générale et les améliorations apportées par la suite.

#### 3.2.1.3 Rétroaction du comité technique sur les sections 4, 6 et 7

Le comité technique a accepté les sections 4, 6 et 7 dans l'ensemble, avec certaines réserves qui feront l'objet d'autres discussions avec Richard Gabbey le 21 juillet. Comme l'indique le directeur général B. LeBlanc, la Ville de Moncton est la seule partie prenante qui a

répondu à l'invitation à nous présenter ses priorités. Cette occasion d'échange a été très appréciée par la Ville. (Depuis ce temps, Dieppe et Riverview ont aussi présenté leurs priorités.)

### 3.2.2 DP visant le traitement secondaire

La DP doit être prête d'ici le mois de septembre et sera envoyée aux entreprises éventuellement intéressées du Nouveau-Brunswick et de l'extérieur de la province.

## 4. Finances et administration

### 4.1 Sommes à payer - Juin 2013

Les sommes à payer sont examinées en détail et des explications sont fournies sur plusieurs questions. D. Bourgeois demande d'autres renseignements sur le coût total des services de consultation juridiques avec Forbes Roth Basque et en ressources humaines avec Pierre Battah.

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification des sommes à payer de juin 2013 et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée.**

### 4.2 Rapport financier mensuel – mai 2013

C. Michaud signale que d'ici la prochaine réunion, la Commission disposera d'une version différente du rapport financier, qui insistera sur différents aspects. Il indique qu'on verra les chiffres à ce jour et mensuels pour l'année sur une même page au lieu que cette information soit éparpillée sur quatre pages. Un aperçu de l'aspect visuel de ces nouveaux rapports est distribué et C. Michaud félicite B. LeBlanc et M. Asplet pour leur travail en vue du nouveau format des rapports.

Les états financiers sont examinés. Pendant la discussion qui suit, C. Michaud et B. LeBlanc fournissent des explications sur les questions soulevées.

Dans ses commentaires le président qualifie de « très louable » le travail effectué à ce jour par le DG et l'expert-conseil financier sur nos systèmes d'information financière.

## **M. Asplet quitte la réunion à 17 h 30.**

## 5. Divers

### 5.1 Rapport du directeur général

B. LeBlanc présente son rapport de juillet 2013 et en discute des points saillants. La discussion qui suit porte sur les politiques de sécurité de la CÉEUGM et B. LeBlanc signale que ces politiques sont en voie d'être formulées et sont mises en vigueur immédiatement.

B. LeBlanc signale que la séance de planification stratégique de la direction et du personnel de la CÉEUGM a été réalisée le 11 juillet.

B. LeBlanc fait circuler un tableau s'intitulant Programmes de financement disponibles entre 2013 et 2020. Une discussion abondante s'ensuit sur la disponibilité du financement et sur l'applicabilité des divers programmes à la CÉEUGM.

B. LeBlanc fait circuler l'ébauche d'un organigramme et signale qu'il découle en partie des recommandations contenues dans le rapport Gabbey.

Au cours de la discussion, B. LeBlanc répond aux diverses questions soulevées.

La Commission indique qu'elle est d'accord avec le rapport du DG et le trouve satisfaisant, y compris l'ébauche d'organigramme.

### **D. Bourgeois quitte la réunion à 18 heures.**

### 5.2 Rétroaction sur les invitations à présenter un exposé de 10 minutes à la réunion publique des conseils municipaux

Il est convenu que cette activité serait entreprise cet automne. Il est suggéré que la CÉEUGM évite les programmes qui la mettraient en concurrence avec les municipalités. Ce point fera l'objet d'une discussion au cours d'une réunion ultérieure.

### 5.3 Rapport Gabbey

#### 5.3.1 Examen de la section 3 par la Commission

Le président présente une feuille de calcul résumant la section 3 du rapport Gabbey, soit les recommandations. Chaque point est examiné et tous sont d'accord avec les recommandations. La responsabilité d'agir en vue de chaque recommandation est assignée au personnel de la CÉEUGM. Une

rétroaction sur la progression de ces travaux sera fournie aux commissaires à chaque réunion.

La discussion porte ensuite sur la question de rendre publiques les réunions des commissaires de la CÉEUGM. Tous sont d'avis que les réunions devraient être ouvertes au public. La date et l'heure des réunions seraient annoncées sur le site web de la CÉEUGM.

## 6. Points d'information

Les points ci-dessous sont présentés aux fins d'information.

- 6.1 Félicitations à M. Gabbey
- 6.2 Lettre aux députés provinciaux et fédéral accompagnant le rapport annuel
- 6.3 Liste à jour des membres de la Commission
- 6.4 Bulletin de l'ACEPU

J. Thériault indique que le bulletin de l'ACEPU comporte un article qui vaut la peine d'être lu sur les partenariats 3P pour les améliorations aux installations des eaux usées de Régina en Saskatchewan.

### 6.5 Résumé des motions

Il est convenu que ce document serait utile et qu'il devrait être mis à jour régulièrement et transmis aux commissaires par voie électronique.

### 6.6 Nomination d'un commissaire - C. Sweetland

Des copies de la lettre de la Ville de Riverview annonçant officiellement la nomination de Clarence Sweetland sont distribuées aux commissaires.

Il est suggéré d'envoyer une lettre de remerciements officielle au trésorier sortant D. Baker, et tous donnent leur accord. Le président rédigera une ébauche de cette lettre qui sera distribuée aux commissaires aux fins de commentaire et de contribution.

## 7. Réunion en privé

### **MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ**

J. Thériault **propose** la levée de la séance publique de la réunion et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée.**

**La réunion en privé débute à 19 h 30 et se termine à 20 h 30.**

J. Thériault **propose** la levée de la séance.

**Prochaine réunion : le 15 août 2013 à 16 heures.**

La séance est levée à 20 h 30.